

# КЕЙС

## **ВНЕДРЕНИЕ PROMT TRANSLATION FACTORY**

в Цифровой лаборатории  
отраслевого перевода АлтГУ

**Алтайский государственный университет – основанный в 1973 году в Барнауле, является ведущим классическим вузом региона, опорным университетом и занимает 19 место в глобальном рейтинге QS Global University Ranking 2025 среди российских вузов.**

Университет включает 15 факультетов, 17 центров переподготовки и повышения квалификации, 3 научно-исследовательских института.

В рамках Академической программы PROMT АлтГУ получил лицензию на многопользовательскую CAT-систему PROMT Translation Factory и установил решение на сервер в Цифровой лаборатории отраслевого перевода Алтайского государственного университета.

Практическая работа в PROMT Translation Factory успешно внедрена в учебную программу бакалавриата по направлению 45.03.02 Лингвистика. Перевод и переводоведение и магистратуры по направлению 45.04.02 Лингвистика. Отраслевой перевод. Теперь студенты используют PROMT Translation Factory в ходе специальных курсов «Перевод научного текста», «Перевод в туристической сфере», «Технический перевод и локализация», «Перевод деловой и финансовой документации», а также «Цифровые технологии в преподавании переводческих дисциплин».

В рамках II Зимней школы перевода (февраль 2026 г., АлтГУ) состоялся мастер-класс «Перевод технической документации с табличными данными» с использованием PROMT Translation Factory.

В процессе работы над проектом магистранты приобрели навыки работы в современной CAT-системе, которые включают не только создание и пополнение баз памяти перевода и терминологических баз, но и постредактирование машинного перевода; также студенты обучились командной работе, распределению ролей и «делегированию полномочий» в команде, поняли общую ответственность команды за результат проекта. Владение актуальным ПО, которое используется профессионалами в реальной работе, несомненно, стало конкурентным преимуществом для построения будущей карьеры.

Сотрудничество с ООО «ПРОМТ» стало для студентов и преподавателей университета большой академической поддержкой в области обучения автоматизированному и машинному переводу, а также дало будущим выпускникам надежную основу для построения блестящего профессионального будущего.

## ЭКСПЕРТНОЕ МНЕНИЕ

“

На сегодняшний день ПО такого уровня имеют далеко не все вузы Сибири, а для Алтайского края оно уникально. Данная система включает не только нейросетевой перевод, но и переводческую работу, которая заключается в постредактировании, чему мы и будем учить студентов. Это позволит нам выполнять очень качественные переводческие заказы, которые, я уверена, в ближайшем будущем также сможет осуществлять наша цифровая лаборатория.

**Виктория Карпухина**

доктор филологических наук, профессор кафедры лингвистики, перевода и иностранных языков ИГН  
АлтГУ

“

Внедрение PROMT Translation Factory в учебный процесс позволяет студентам научиться работать с современной CAT-системой до получения диплома. Это конкурентное преимущество на рынке труда. Навыки управления переводческими проектами, перевода текстов в многопользовательском режиме, работы с памятью перевода и терминологическими базами, постредактирования пригодятся молодым специалистам в профессиональной деятельности. Профессия переводчика трансформируется, умение применять цифровые инструменты в переводческой деятельности становится важным конкурентным преимуществом на рынке труда. Цель Академической программы PROMT – способствовать подготовке высококвалифицированных кадров для отрасли. Принять участие в программе может любое государственное или частное образовательное учреждение, имеющее лицензию на образовательную деятельность.

**Юлия Епифанцева**

директор по развитию PROMT